

REQUEST FOR PROPOSAL

Dubbing of Adolescent Problem Solving Counselling Training (APT) programme modules in English

ABOUT POPULATION FOUNDATION OF INDIA

Established in 1970 by Bharat Ratna JRD Tata and Dr Bharat Ram, the Population Foundation of India is a national civil society organization, which promotes and advocates effective formulation and implementation of gender-sensitive population, public health, and development strategies, and policies. The Foundation works with the government, both at the national and state levels and with other civil society organizations. The areas of work include family planning, adolescent health and well-being, community monitoring of public health services, and women's rights and empowerment. Population Foundation of India is guided by an eminent governing board and advisory council comprising distinguished persons from civil society, the government, and the private sector. Ms Poonam Muttreja is the Executive Director and she leads an experienced team with specialization in strategic engagement, communication, accountability, program design, monitoring and evaluation, and research.

The website of the organization is: <https://populationfoundation.in/>

BACKGROUND

Population Foundation of India has developed an online platform called EDUCATELY, a digital one-stop resource centre for information about Adolescent Reproductive and Sexual Health and Rights (ARSHR). As part of the array of programmes on Educately, Sangath and Population Foundation are producing an online training course for which materials developed by Sangath for its PRIDE project will be used. The material has been converted into a digital course to be offered on Educately.

ABOUT THE PROJECT

The programme is called APT (Adolescent Problem Solving Counselling Training). It comprises 16 modules with 51 live-action videos that will form the core of the learning course to be offered to individuals who provide counselling services to adolescents in different settings. The videos have been shot in Hindi and include topics like mental health, typical adolescent mental health concerns; their presentation and risk factors and impact of mental health on various domains of life; principles of counselling and a counsellor's role.

SCOPE OF WORK

The curriculum has 16 modules. The programme comprises the following:

- 22 Lecture Videos
- 29 Role Play Videos)

The videos have been shot in Hindi. The videos and PPTs need to be dubbed into English :

These will require six voiceover artists –

Male: 1 lecturer, 1 counsellor, 1 adolescent

Female: 1 lecturer, one counsellor, one adolescent

The length of each video ranges between 3-18 minutes. The total length together of all the 51 videos is 420 minutes (7 hours) approx. Details of the length of each video are in the annexure.

Link of some of the videos for your reference:

Module 6

Lecture Video 9: <https://youtu.be/d6vBmmBMoA4>

Role Play 11: <https://youtu.be/vq3n2Bel2p0>

The English script will be provided by the Population Foundation of India.

Key Requirements:

1. Dubbing of all videos in English
2. Subtitles for the video dubbed in English, if required (please share estimated costs separately for this)

Deliverables:

Hard disk drive with the following:

- 1) The final copy of all dubbed videos in MP4 (Resolution 1080x1920)
- 2) The final copy of all dubbed videos in MP4, with subtitles (Resolution 1080x1920)
- 3) Raw files of audio dubbing in Format: MP3. The final version of all audio files is to be shared with Population Foundation of India.

TIMELINE

The agency will need to provide services and complete tasks based on the timelines of the work segments and will be mutually agreed to during the contract finalization.

The indicated work segments are as follows:

#	Work Flow	Days
1	Selection of voiceover artistes	Within 05 days
2	Dubbing of the videos and voiceovers	Within 15 days
4	Feedback by Population Foundation of India	5 days
5	Final dubbed videos	Within 30 days

INSTRUCTIONS FOR SUBMISSION OF PROPOSAL

Please follow the below instructions to send your proposal:

1. Please submit a detailed Technical proposal with bio-data in one file and a separate Financial proposal.
2. Please ensure to put your organization's Legal Name/if the individual - as per your PAN CARD in your quotation.
3. Please submit both the technical and financial proposals in one email to parul.satsangi@populationfoundation.in by EOD on January 11, 2022
4. While submitting the proposal, please write the email subject as - **“Proposal for Dubbing of Adolescent Problem Solving Counselling Training (APT) programme modules in English (organization's Legal Name/if the individual - your name)”**.
5. In case you have any queries before submitting the proposal, you may write to priyal.gulati@populationfoundation.in & tejwinder.singh@populationfoundation.in before the last date.

Annexure 1

Annexure 1

Length of the 51 videos

	Module #	Video	Time in minutes
1	Introduction	Intro Lecture Video	05:30
2	Module 1: Introduction to Adolescent MH & Counselling	Lecture Video 1	08:53
3		Lecture 2	06:16
4	Module 2: Counselling Characteristics and Skills	Lecture Video 3	05:43
5		Lecture Video 4	05:24
6		Role-Play Video 1	05:25
7		Role-Play Video 2	03:56
8		Role-Play Video 3	05:40
9		Role-Play Video 4	04:31
10	Module 3: Getting Started	Lecture Video 5	10:36
11		Lecture Video 6	06:33
12		Role-Play Video 5	03:03
13	Module 4: Monitoring Progress	Lecture Video 7	06:57
14		Role-Play Video 6	04:46
15		Role-Play Video 7	03:39
16	Module 5: Working Together and Making Shared Decisions	Lecture Video 8	05:17
17		Role-Play Video 8	01:59
18		Role-Play Video 9	06:05
19	Module 6: Troubleshooting for Adolescent-Related Challenges	Lecture Video 9	23:46
20		Lecture Video 10	10:32
21		Role-Play Video 10	08:47
22		Role-Play Video 11	05:29
23	Module 7: Home Practice	Lecture Video 11	08:18
24		Role-Play Video 12	07:28
25		Role-Play Video 13	06:19
26	Module 8: Handling Situations of Risk	Lecture Video 12	14:35
27		Lecture Video 13	07:45
28		Role-Play Video 14	15:10
29		Role-Play Video 15	08:21
30		Role-Play Video 16	12:26
31		Role-Play Video 17	10:32
32		Role-Play Video 18	11:38
33	Module 9: Introduction to Problem Solving	Lecture Video 14	08:29
34		Role-Play Video 19	07:17
35	Module 10: Resource Materials	Lecture Video 15	06:48

36		Role-Play Video 20	07:14
37	Module 11: Problem Identification	Lecture Video 16	16:29
38		Role-Play Video 21	13:36
39	Module 12: Option Generation	Lecture Video 17	05:59
40		Role-Play Video 22	07:37
41		Role-Play Video 23	10:18
42	Module 13: Option Selection and Do-It Plan	Lecture Video 18	08:15
43		Role-Play Video 24	08:53
44		Role-Play Video 25	06:49
45	Module 14: Reviewing the Do-It Plan	Lecture Video 19	06:59
46		Role-Play Video 26	05:37
47		Role-Play Video 27	11:12
48		Role-Play Video 28	06:00
49	Module 15: Looking Ahead	Lecture Video 20	06:17
50		Role-Play Video 29	08:43
51	Module 16: Adjusting Delivery	Lecture Video 21	17:37